



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ได้หวัน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๑ ธันวาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ชายคนหนึ่งถูกปรับเป็นจำนวนเงิน ๓,๕๐๐ ดอลลาร์สหรัฐฯ เนื่องจากฝ่าฝืนมาตรการกักตัวเป็นเวลา ๘ วินาที ในไต้หวัน		



ชายคนหนึ่งในไต้หวันสวมหน้ากากอนามัยในขณะที่ทำความสะอาดราวจับที่อยู่ด้านหลังแผ่นป้ายที่เขียนบอกวิธีการล้างมือ เพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโควิด - ๑๙

เจ้าหน้าที่ด้านสาธารณสุขกล่าวว่า ชายคนหนึ่งในไต้หวันถูกปรับเป็นจำนวนเงิน ๓,๕๐๐ ดอลลาร์สหรัฐฯ เนื่องจากฝ่าฝืนมาตรการกักตัวเป็นเวลา ๘ วินาที

สำนักข่าวกลางของไต้หวันระบุว่า เจ้าหน้าที่ระบุว่าชายคนนี้เป็นแรงงานข้ามชาติมาจากประเทศฟิลิปปินส์ได้ออกจากห้องมาเพียงเวลาสั้น ๆ ในโรงแรมที่เป็นสถานที่กักตัว (โรงแรมแห่งหนึ่งในจำนวนโรงแรม ๕๖ แห่ง ในเมืองเกาสงที่ให้ห้องพักจำนวน ๓,๐๐๐ ห้องเป็นสถานที่กักตัว) และถูกกล้องวงจรปิดของโรงแรมจับภาพไว้ได้

เจ้าหน้าที่ด้านสาธารณสุขกล่าวว่า ชายคนนี้ออกจากห้องไปเป็นเวลา ๘ วินาที เพื่อนำของไปวางไว้หน้าประตูห้องเพื่อนที่พักอยู่บนชั้นเดียวกันในโรงแรมที่เป็นสถานที่กักตัวนี้

พนักงานโรงแรมรายงานต่อหน่วยงานสาธารณสุขของเมืองว่า ชายคนนี้ได้ถูกปรับเป็นจำนวนเงิน ๑๐๐,๐๐๐ ดอลลาร์ไต้หวัน (๓,๕๐๐ ดอลลาร์สหรัฐฯ)

แขกที่พักในโรงแรมไม่ได้รับอนุญาตให้ออกจากห้องพัก ไม่ว่าจะด้วยเหตุผลใดก็ตาม ข้อบังคับในทำนองเดียวกันนี้ ได้นำไปใช้กับประเทศอื่น ๆ ด้วย รวมทั้งออสเตรเลียและเกาหลีใต้



โปสเตอร์โฆษณาให้คนทิ้งหน้ากากอนามัยใช้แล้วลงในถังขยะบริเวณสถานีรถไฟฟ้าใต้ดิน
ในกรุงไทเป ไต้หวัน ในช่วงโรคระบาด

หน่วยงานสาธารณสุขแห่งเมืองเกาสง กล่าวกับสำนักข่าวกลางของไต้หวันว่า ได้ขอให้ผู้จัดการโรงแรม เผ่าระวังแขกที่เข้ากักตัวอย่างใกล้ชิด หลังจากมีการติดเชื้อไวรัสโควิด - ๑๙ ในหมูนกท่องเที่ยวในช่วงนี้

สำนักข่าวกลางของไต้หวัน รายงานว่าประชาชนในเมืองที่ถูกกักตัว มีจำนวนเฉลี่ย ๓,๘๕๕ คน ณ วันที่ ๖ ธันวาคม และโทษปรับสำหรับการฝ่าฝืนข้อบังคับการกักตัวในเมืองเกาสงเป็นจำนวนเงินตั้งแต่ ๑๐๐๐,๐๐๐ ดอลลาร์ไต้หวันไปจนถึง ๑ ล้านดอลลาร์ไต้หวัน (๓๕,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐฯ)

จากข้อมูลของมหาวิทยาลัย John Hopkins ไต้หวันมีผู้ป่วยโควิด - ๑๙ จำนวน ๗๒๔ ราย เสียชีวิต ๗ ราย ไต้หวันไม่ได้เคร่งครัดในการปิดประเทศ แต่กลับมุ่งเน้นลงทุนเรื่องการทดสอบและติดตามผู้ติดเชื้อ และได้เริ่มคัดกรองนักท่องเที่ยวในวันที่ ๓๑ ธันวาคม เมื่อมีข่าวการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสครั้งแรก

ที่มาของข่าว:	https://www.insider.com/man-in-taiwan-breaks-hotel-quarantine-fined-2020-12
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๑ ธันวาคม ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔ / ๓/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ